

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

23 JUNI 1972.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1972.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1972 verbonden en in Titel I van de tabel ⁽²⁾ van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 14 161 002 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

5-XXI (1971-1972): Begroting (+Erratum).

413 (1971-1972): Verslag.

414 (1971-1972): Amendement.

Handelingen van de Senaat:

21 en 22 juni 1972.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XXI (1971-1972) van de Senaat toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

23 JUIN 1972.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1972.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE 1. DÉPENSES ORDINAIRES.

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1972 afférentes au Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au Titre I du tableau ⁽²⁾ de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 14 milliards 161 002 000 francs.

Art. 2 .

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

5-XXI (1971-1972): Budget (+Erratum).

413 (1971-1972): Rapport.

414 (1971-1972): Amendement.

Annales du Sénat:

21 et 22 juin 1972.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XXI (1971-1972) du Sénat.

H. — 4-XXI. 1972.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en de Minister van Openbare Werken en/of de Staatssecretarissen voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De Minister van Openbare Werken en/of de Staatssecretarissen voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening worden ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Art. 6.

Bij afwijking van artikel 3, 1a, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidsector, wordt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ertoe gemachtigd, ten laste der kredieten van artikel 12.28 van sectie I — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting van zijn Departement, in de plaats en voor rekening van het slachtoffer de kosten bedoeld bij voornoemde wetsbepaling, rechtstreeks te betalen aan de geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz. voor hun prestaties geleverd aan het slachtoffer.

De betalingen ten laste van artikel 12.28, mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 3 juli 1967.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldvoorwaarden.

Art. 7.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le Ministre des Travaux publics et/ou les Secrétaires d'Etat au Logement et à l'Aménagement du Territoire sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de leur Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le Ministre des Travaux publics et/ou les Secrétaires d'Etat au Logement et à l'Aménagement du Territoire sont autorisés à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Art. 6.

En dérogation à l'article 3, 1a de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à effectuer, à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section I — Santé publique — du Titre I du budget de son Département, le paiement direct aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc. — à la place et pour compte de la victime — des prestations faites au profit de celle-ci et visées par la législation précitée.

Les paiements à charge de l'article 12.28 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi précitée du 3 juillet 1967.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, chargés du paiement de ces créances.

Art. 7.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 8.

Het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 400 000 frank te beschikken en, ten belope van dit bedrag vanaf het begrotingsjaar 1970, het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven op het einde van het jaar, te behouden.

Art. 9.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie I — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 10.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 1 896 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel ⁽¹⁾ van deze wet.

Art. 11.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 4 384 775 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel ⁽¹⁾ van deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 12.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1972 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2 085 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XXI (1971-1972) van de Senaat* toegevoegd.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art. 8.

Le Bureau permanent des Œuvres nationales des victimes de la guerre est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 400 000 francs et à conserver à concurrence de cette somme, à partir de l'année budgétaire 1970, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses en fin d'année.

Art. 9.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

TITRE II.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 10.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1 896 000 000 de francs réparti conformément au Titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

Art. 11.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par des lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 4 384 775 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 12.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1972 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 085 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document n° 5-XXI (1971-1972) du Sénat*.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na de ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder Titel IV van de hierbijgevoegde tabel ⁽¹⁾ werden geraamd op 7 073 911 000 frank voor de ontvangsten en op 7 669 122 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de hierbijgaande tabel ⁽¹⁾ wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 15.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen die het voorwerp zijn van de artikels 600.28.A en 600.30.A van het 2^e deel van de Titel IV der tabel in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.

Art. 16.

Buiten de vastleggingen en ordonnancements van uitgaven gedaan door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

1^o worden de functionele uitgaven betreffende de huisvesting vastgelegd en geordnanceerd door de Minister van Openbare Werken en/of de Staatssecretarissen voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening;

2^o worden de institutionele uitgaven betreffende de diensten onder wier bevoegdheid de huisvesting valt, vastgelegd en geordnanceerd door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XXI (1971-1972) van de Senaat* toegevoegd.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIÈRE.

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi sont évaluées à 7 073 911 000 francs pour les recettes et à 7 milliards 669 122 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.28.A. et 600.30.A de la 2^e partie du Titre IV du tableau ⁽¹⁾ se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.

Art. 16.

Hormis les engagements et ordonnancements de dépenses effectués par le Ministre de la Famille et du Logement,

1^o les dépenses fonctionnelles relatives au logement sont engagées et ordonnancées par le Ministre des Travaux publics et/ou les Secrétaires d'Etat au Logement et à l'Aménagement du Territoire;

2^o les dépenses institutionnelles relatives aux services qui ont le logement dans leurs attributions, sont engagées et ordonnancées par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document n° 5-XXI (1971-1972) du Sénat*.

Art. 17.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Brussel, 22 juni 1972.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

H. VAN DONINCK.

W. JORISSEN.

Art. 17.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Bruxelles, le 22 juin 1972.

Le Président du Sénat,

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.24. — Overdracht aan een bijzonder fonds, enz. (blz. 11).

Het krediet van

« 1 406 300 000 frank »

wordt gebracht op

« 1 516 300 000 frank ».

(Vermeerdering met 110 000 000 frank.)

Art. 33.34 (nieuw).

Een artikel 33.34 (nieuw) wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 33.34. — Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der gesloten psychiatrische instellingen voortvloeien : 80 000 000 frank. »

Art. 33.36. — Staatstussenkomst in de kosten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, enz. (blz. 13).

1. — De tekst van dit artikel wordt als volgt aangevuld :

« De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun verpleegdagprijs uit te keren in de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningmodaliteiten van die voorschotten. »

2. — Het krediet van

« 2 600 000 000 frank »

wordt teruggebracht tot

« 2 520 000 000 frank ».

(Vermindering met 80 000 000 frank.)

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTÉS PAR LE SÉNAT.

TITRE I.
DÉPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.24. — Transfert à un fonds spécial, etc. (p. 10).

Le crédit de

« 1 406 300 000 francs »

est porté à

« 1 516 300 000 francs ».

(Augmentation de 110 000 000 de francs.)

Art. 33.34 (nouveau).

Il est inséré un article 33.34 (nouveau), libellé comme suit :

« Article 33.34. — Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux psychiatriques fermés : 80 000 000 de francs. »

Art. 33.36. — Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, etc. (p. 12).

1. — Le libellé de l'article est complété par le texte suivant :

« Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances. »

2. — Le crédit de

« 2 600 000 000 de francs »

est ramené à

« 2 520 000 000 de francs ».

(Diminution de 80 000 000 de francs.)